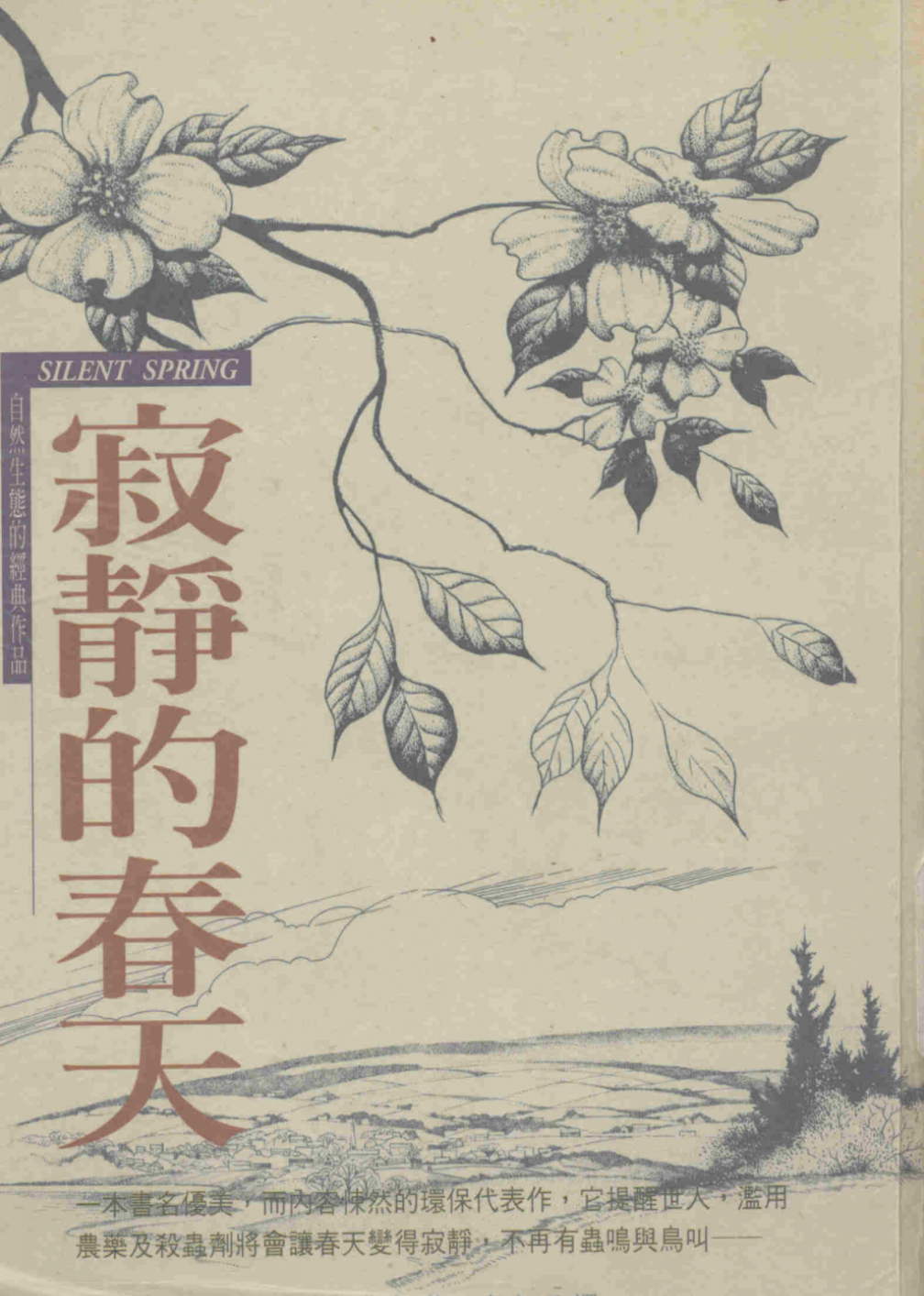




31

自然公園
晨星出版

SILENT SPRING

自然生態的經典作品

寂靜的春天

一本書名優美，而內容悚然的環保代表作，它提醒世人，濫用農藥及殺蟲劑將會讓春天變得寂靜，不再有蟲鳴與鳥叫——

瑞秋·卡森 著 李文昭 譯



100%再生紙



《寂靜的春天》出版之際，曾引起化學工業界的反彈與打壓，並企圖阻撓該書問世、抹黑作者，聲稱瑞秋·卡森女士是個「只想把地球拱手讓給昆蟲的女人」。

然而，本書出版至今，不但在歷史上佔有一席之地，成為影響世人最深的自然生態經典作品；卡森女士所具有的專業訓練，以及詩人的洞察力與敏感度，也提醒我們化學物質毒害地球的後果，和環境生態面臨的危機。

自然公園31

寂靜的春天

瑞秋·卡森 著
李文昭 譯

ISBN 957-583-559-X



00280



9 789575 835590

晨星出版 NT:280

寂靜的春天／瑞秋·卡森著。——初版。——
臺中市：晨星發行；臺北市：知己總經銷，

民85

面：公分。——（自然公園：31）

譯自：Silent spring

ISBN 957-583-559-X(平裝)

1. 環境污染 2. 農藥

367.47

85013135

自然
公園
31

寂靜的春天

著者 瑞秋·卡森
譯者 李文昭
文字編輯 林元千
美術設計 紀秋琴

發行人 陳銘民
發行所 晨星出版社
台中市工業區30路1號
TEL: (04) 3595820 FAX: (04) 3595493
郵政劃撥：02319825
行政院新聞局局版台業字第2500號

法律顧問 甘龍強律師
印刷 優美印刷廠
初版 中華民國86年1月30日 一刷（1-3000本）
中華民國88年5月10日 四刷（5001-6000本）

總經銷 知己有限公司
〈台北公司〉 台北市羅斯福路二段79號7F之9
TEL: (02) 23672044 FAX: (02) 23635741
〈台中公司〉 台中市工業區30路1號
TEL: (04) 3595819 FAX: (04) 3595493

定價280元

（缺頁或破損的書，請寄回更換）

ISBN 957-583-559-X

Published by Morning Star Publisher Inc.

Printed in Taiwan

前言

保羅·布魯克

一九五八年，當瑞秋·卡森開始寫下《寂靜的春天》時，年五十歲，在她大部分的職業生涯中，她是美國魚類和野生動物協會的海洋生物學家和作家。但是由於七年前出版的《周遭之海》大為成功，她現在已是世界聞名的作家。那本書的版稅及其後的《在海之濱》，使她能專注於寫作。

對大部分的作家來說，這似乎是最理想的情況：已建立起名聲，能隨心所欲選擇自己想寫的主題，有出版社隨時準備為她出書。她的下一本書很可能就像她前面出的書一樣，屬於同一領域，提供研究上的知識和喜悅。事實上，她的確有這樣的構想；但最後寫出來的，卻非如此。

當她還在為政府做事的時候，她和科學領域中的同事就頗為所謂「農業防治計劃」中廣為使用的DDT，及其他持久性的毒藥擔心。戰後不久，在確定這些毒藥有危險性時，她就寫了一篇文章，但沒有一家雜誌願意刊登。十年後，當殺蟲劑和除草劑（許多都比DDT藥效強許多倍）對野生動物及生態已造成重大破壞，且明顯對人類有害時，她決心出來說話。再一次，她寫了篇文

章投給那些雜誌；儘管這時她已廣爲人知，但是雜誌發行人爲了怕失去廣告收入而拒絕了她。例如，一家嬰兒食品罐頭製造商宣稱，這種文章會讓使用其產品的婦女產生「無謂的恐慌」。只有《紐約客》雜誌例外，在本書出版前刊載了一系列書中的文章。

因此，唯一的途徑便是寫書，書的出版商才能不受制於廣告的壓力。起初，卡森女士試著找別人來寫，不過她最後決定，如果要寫，非得自己寫不可。許多對她頗爲激賞的人，曾懷疑寫這種內容駭人的書，能否賣得出去？她自己也有同感，但還是逕自寫了，因爲她覺得這是她的責任。她曾寫信給朋友說：「若我保持沈默，我將不會安心。」

寫《寂靜的春天》，花了四年時間，其內容和過去所寫的書不一樣，在過程中也無過去在森洞實驗室或落潮時海岩池中的喜樂，取而代之的是近乎宗教性的奉獻感。這真是無以倫比的挑戰。在最後幾年，她患了一種病，她稱之爲「總合病」。

同時，她也清楚地知道，將遭到化學工業界的攻擊。她不只是反對無選擇性的使用毒藥，她更明白指出，工業及科技界對大自然的態度，根本就是負責任的。等那些攻擊真的來到時，其殘酷和無禮，可能和當初達爾文出版「物

種起源」時差不多。化學工業界花了數千萬美元，企圖打擊此書，抹黑作者，把她形容為一個無知、歇斯底里的女人，只想把地球拱手讓給昆蟲。

幸好這次攻擊產生反效果，製造出出版商買不到的宣傳效果。有一家大化學公司企圖阻撓此書的出版，宣稱卡森女士對其產品的說詞是錯誤的。她並沒有錯，所以書如期出版。

對這些騷擾，她絲毫不為所動。同時，受了《寂靜的春天》直接的影響，甘迺迪總統在他的科學諮詢委員會中設立了一個審查小組，研究殺蟲劑的問題。審查小組在幾個月後做出報告，完全證實她的理論。

瑞秋·卡森女士對她的成就極為謙虛。在書快要完成時，她寫信給一個好朋友，說到：「拯救生物界的美，一直是我心目中最重要的事；而且人們對這世界無知而殘暴的破壞行為，也讓我感到深惡痛絕……現在我相信，我至少提供了一點幫助。」事實上，她的書對「生態學」的產生助益很大。在當時，生態學還是不為人所知的一門學問，如今卻是人們非常注重的，也致使各階層政府制訂了保護環境的法規。

在《寂靜的春天》出版後二十五年之中，她所貢獻的，不只是在歷史上佔了一席之地。這本書正如C·P·史諾（C P Snow）所說的是「兩種文化」之

間的橋樑。瑞秋·卡森是個理性，受過良好專業訓練的科學家，同時也具有詩人的洞察力和敏感度。她對大自然有她引以為傲的深厚情感。知道得越多，她對大自然「讚嘆」得就愈深。因此，她成功地使一本描寫死亡的書成爲對生命的禮讚。

今天，讀她的書使人了解到，她寫的不只是迫在眉睫的危機；此書的意義其實更深廣得多。她把我們從用化學物質毒害地球的危機中喚醒，同時也讓我們看到在很多方面（有些在她那個時代還鮮爲人知），人類也在降低地球上的生活品質。《寂靜的春天》將繼續提醒我們，在現今過度組織化、過度機械化的時代，個人的動力和勇氣仍然能發生效用；變化是可以製造的，不是藉著戰爭或暴力性的革命，而是改變我們對世界的看法。

晨星出版社

社址：台中市工業區30路1號 TEL：(04)3595820

郵撥：0231982-5

FAX：(04)3595493

E-mail：morning@tcts.seed.net.tw

網址：http://www.morning-star.com.tw.

自然公園 0111

001	森林家屋	自然寫作	江兒編著	200元
002	消失中的亞熱帶	旅遊記錄	劉克襄 著	170元
003	守望的魚	自然寫作	洪素麗 著	180元
004	自然禱告者	自然寫作	王家祥 著	180元
005	人與自然的對決	自然報導	陳玉峰 著	200元
006	自然旅情	自然散文	劉克襄 著	220元
007	群鳥飛躍在蘭陽	自然報導	吳永華 著	150元
008	與子偕行	自然報導	楊南郡·徐如林 著	150元
009	老鷹的故事	自然寫作	沈振中 著	220元
010	孤鷹行	自然散文	徐如林 著	170元
011	柴山主義	自然報導	涂幸枝編著	200元
012	土地的苦戀	自然寫作	陳玉峰 著	150元
013	尋找一隻鳥的名字	自然寫作	洪素麗 著	150元
014	守著蘭陽守著鳥	自然報導	吳永華 著	150元
015	重返美濃	自然報導	美濃愛鄉協進會編著	170元
016	關渡生命	自然報導	台北市野鳥學會編著	200元
017	山黃麻家書	自然寫作	劉克襄 著	150元
018	核電夢魘	環保報導	台灣環境保護聯盟編著	180元
019	沙丘之鶴	自然寫作	Paul A. Johnsgard著	150元
020	文明荒野	自然寫作	王家祥 著	160元
021	鹽寮淨土	自然寫作	區紀復 著	250元
022	九份之美	自然寫作	陳世一 著	220元
023	航海日記	自然寫作	梁琴霞 著	350元
024	討海人	自然寫作	廖鴻基 著	220元
025	尋訪月亮的腳印	自然報導	楊南郡 著	200元
026	生態台灣	自然報導	陳玉峰 著	220元
027	綠色旅行	自然寫作	陳世一 著	220元
028	南台灣綠色革命	環保報導	高雄市綠色協會 著	200元
029	小小自然觀察家	自然寫作	洪立三 著	220元
030	人鳥之間	自然散文	陳煌 著	300元
031	寂靜的春天	環保寫作	瑞秋·卡森 著	280元

※定價如有調整，以該書版權頁為準※

032	鯨生鯨世	自然報導	廖鴻基 著	230元
033	蘭陽海岸之歌	自然報導	吳永華 著	200元
034	大自然的歌手	自然寫作	陳 煌 著	180元
035	四季的聲音	自然寫作	王家祥 著	200元
036	鷹兒要回家	自然報導	沈振中 著	250元
037	台灣百合	自然寫作	洪素麗 著	200元
038	漂流監獄	自然寫作	廖鴻基 著	190元
039	海岸危機	自然報導	施信民 編	220元
040	快樂綠背包	自然寫作	劉克襄 著	260元
041	失落的動物	自然報導	NHK企劃小組編	230元
042	陽明山之旅	自然寫作	陳世一 著	280元
043	湖居歲月	自然觀查	瑪琳·威爾金斯 著	190元
044	來自深海	自然寫作	廖鴻基 著	200元
045	消失的濕地	自然觀查	茶腹禱 著	200元

※定價如有調整，以該書版權頁為準※

綠色旅行

陳世一 著



透過「綠色旅行」的觀點，
親近土地，學習自然的步履；
在心靈播下「了解自然」、
「愛護自然」的種子，
每一次的旅遊都可以不斷滋長，
感知台灣自然與土地的奧秘。

N.T.\$220

晨星出版社

郵購帳號

0231982-5

自然公園 28

南台灣綠色革命

高雄市綠色協會 著



一群熱愛鄉土的南方綠色種子，
在台灣興起一波波
捍衛生存環境的綠色市民運動，
這些在野的、民間的、生態的環境保衛戰，
值得我們共同借鏡與省思。

N.T.\$200

晨星出版社

郵購帳號

0231982-5

自然公園 29

小小自然觀察家

洪立三 著



小小自然觀察家洪立三只有十三歲，這是他的第一本書。遍遊台灣及海外的立三，長期以「大自然」為師，是個經常打敗自然解說員的小孩——

N.T.\$220

晨星出版社

郵購帳號

0231982-5

綠星出類

自然公園 30

人鳥之間

陳煌 著



在野鳥新樂園中，
我和野鳥們的關係則是頗為單純的。
我通常隨來隨去，
坐在山徑中央，藏在草叢後……
一本榮獲第十五屆吳三連散文獎得獎作品，
一部完整四季的自然觀察記錄。

N.T.\$300

晨星出版社

郵購帳號

0231982-5

自然公園 31

寂靜的春天

瑞秋·卡森 著

李文昭 譯



晨星出版社



寂靜的春天

目次

- 前言——• 1
- 作者序——• 9
- 第一章 明日寓言——• 13
- 第二章 忍耐的義務——• 17
- 第三章 致命的萬靈丹——• 27
- 第四章 地球的水——• 51
- 第五章 土壤的國度——• 65
- 第六章 地球的綠衣——• 75
- 第七章 無謂的破壞——• 99
- 第八章 沒有鳥兒歌唱——• 117

第九章	死河	147
第十章	禍從天降	175
第十一章	如影隨形的惡夢	195
第十二章	人的價格	211
第十三章	一扇窄窗	225
第十四章	四分之一	245
第十五章	大自然的反撲	271
第十六章	大災難的徵兆	291
第十七章	另一條路	307